ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 13 décembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant l'arrêté royal n° 31 du 30 mars 1982 portant modifications temporaires aux règles relatives à la liaison de certaines pensions à l'indice des prix à la consommation du Royaume", a donné le 15 décembre 1982 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e december 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot wijziging van het koninklijk besluit nr 31 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van bepaalde pensioenen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk", heeft de 15e december 1982 het volgend advies gegeven

PREAMBULE.

L'article 3, § 1er, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi ne doit pas être visé au préambule. Il suffit de viser, comme le fait le projet, l'avis du Conseil d'Etat.

L'article 4, § 4, de la loi du 2 février 1982, précitée, prévoit la possibilité, pour les arrêtés pris en application des articles 1er, 2 et 3, § 4, de rétroagir au 1er janvier 1982.
Le Gouvernement n'entend pas donner un tel effet rétroactif au projet. La mention de l'article 4, § 4, de la loi du 2 février 1982 doit donc être omise.

L'alinéa 1er doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 2° et 5°, et l'article 3, § 2 ;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'alinéa 2 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"A partir du 1er juin 1982 et jusqu'à ce que la deuxième augmentation ait eu lieu en 1983, les mêmes variations n'auront d'effet que pour la partie de la pension qui n'excède pas le montant de la pension mensuelle garantie".

.../...

Article 2.

L'article 5 en projet devraitêtre rédigé de la manière suivante :

"Article 5.- Après la deuxième augmentation effectuée en 1983, les adaptations au coût de la vie seront appliquées au montant des pensions, tel qu'il résultera, à cette date, de l'application de l'article 3".

Article 3.

Compte tenu del'objet de l'arrêté en projet, il s'indique de fixer au 1er janvier 1983 l'entrée en vigueur de cet arrêté.

- - - - - - - - -

AANHEF.

Artikel 3, § 1, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Konin hoeft in de aanhef niet te worden vermeld. Het is voldoende, zoals het ontwerp doet, te verwijzen naar het advies van de Raad van State.

Artikel 4, § 4, van de genoemde wet van 2 februari 1982 voorziet in de mogelijkheid dat de besluiten vastgesteld op grond van de artikelen 1, 2 en 3, § 4, terugwerken tot 1 januari 1982. Het ligt niet in de bedoeling van de Regering een zodanige terugwerking te geven aan het ontworpen besluit. De vermelding van artikel 4, § 4, van de wet van 2 februari 1982 moet dan ook vervallen.

Het eerste lid moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 2° en 5°, en artikel 3, § 2 ;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het ontworpen tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Vanaf 1 juni 1982 en tot de tweede verhoging heeft plaats gehad in 1983, hebben dezelfde schommelingen slechts uitwerking voo het gedeelte van het pensioen dat het bedrag van het gewaarborgd maandelijks pensioen niet overschrijdt".

.../...

Artikel 2

Het ontworpen artikel 5 zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 5

Na de tweede verhoging in 1983 worden de aanpassingen aan de kosten van levensonderhoud toegepast op het bedrag van de pensioenen zoals het op die datum zal volgen uit de toepassing van artikel 3".

Artikel 3

Rekening houdend met het doel van het ontwerp-besluit, behoort 1 januari 1983 te worden vastgesteld als datum waarop het besluit in werking treedt.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-M. DAGNELIE, adjunct auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.